

**CT-Handmikrofon SM 3 mit integriertem Lautsprecher**

**CT-SpeakerMike SM 3 for Portable Radios**

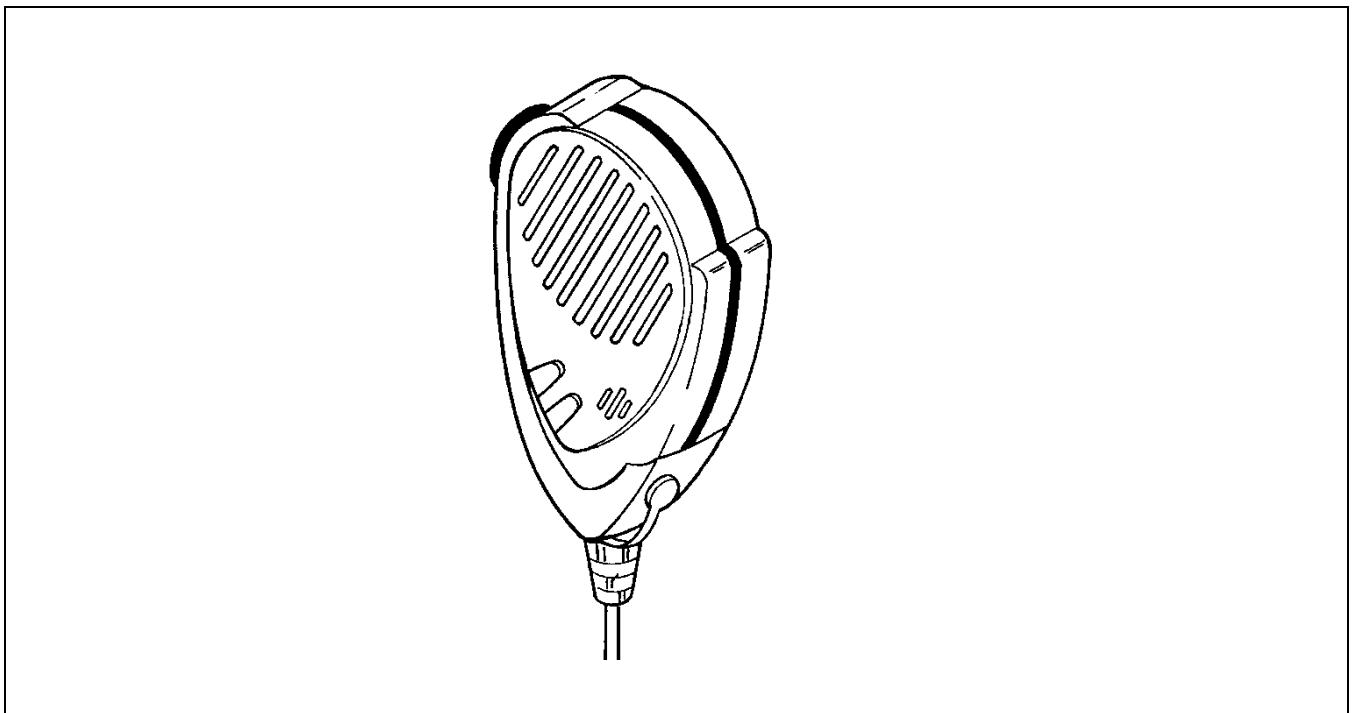
**CT-Micro-main SM 3 avec écouteur intégré**

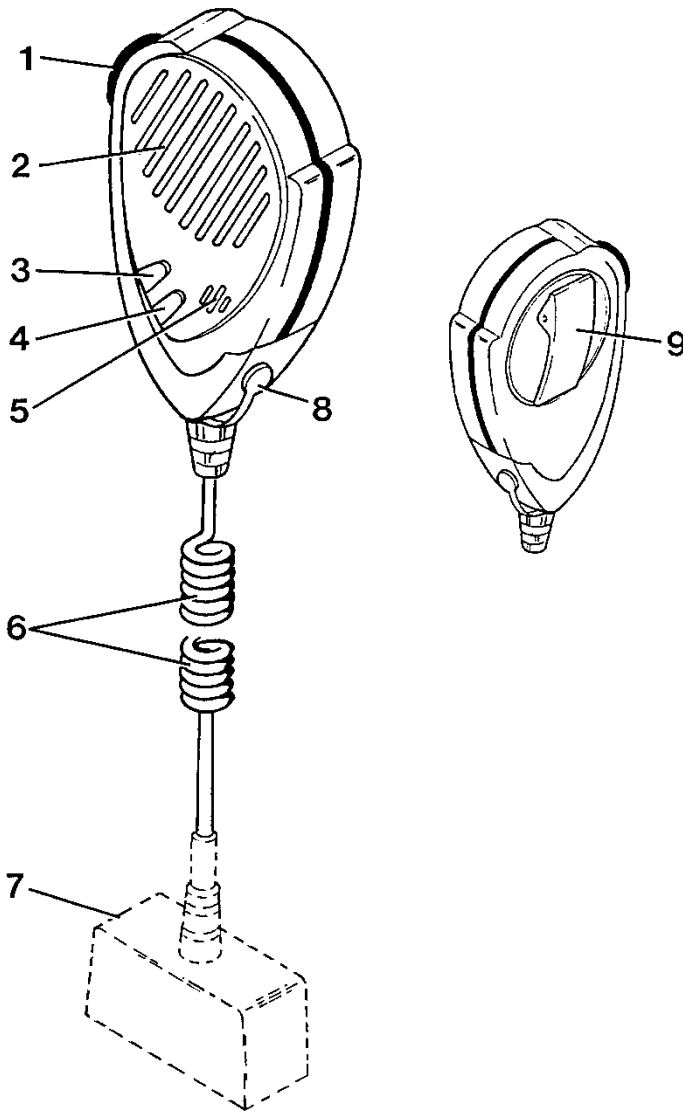
**CT-Microauricular de mano SM3 para radios portátiles**

**CT-Microfono da mano SM 3 con altoparlante integrato**

**CT-Handmicrofoon SM 3 met geïntegreerde luidspreker**

**Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi  
Instrucciones de uso • Istruzioni d'uso • Gebruiksaanwijzing**



**1****Deutsch**

- 1 SprechtaSte
- 2 Lautsprecher
- 3 Lautstärke + (Option)
- 4 Lautstärke - (Option)
- 5 Mikrofon
- 6 Wendelleitung
- 7 Funkgerätestecker bzw. -adapter in Abhängigkeit vom Funkgerät
- 8 Klinkenbuchse 3,5 mm für CeoTronics-Ohrhörer
- 9 Befestigungsclip, 360° drehbar in 45°-Schritten

**English**

- 1 PTT button (PTT = push-to-talk)
- 2 Speaker
- 3 Volume + (option)
- 4 Volume - (option)
- 5 Microphone
- 6 Coiled cord
- 7 Radio plug respectively adaptor depending on the radio
- 8 Female jack-plug 3.5 mm for CeoTronics earphone
- 9 Fastening clip, 360° adjustable in steps of 45°

**Français**

- 1 Commande d'alternat
- 2 Ecouteur
- 3 Volume + (option)
- 4 Volume - (option)
- 5 Microphone
- 6 Cordon torsadé
- 7 Prise/adaptateur d'appareil radio dépendant de l'appareil radio utilisé
- 8 Douille de jack de 3,5 mm pour écouteur interne CeoTronics
- 9 Clip de fixation rotatif sur 360° par phase de 45°

**Español**

- 1 Pulsador PTT
- 2 Altavoz
- 3 Volumen + (opcional)
- 4 Volumen - (opcional)
- 5 Micrófono
- 6 Cable roscado
- 7 Conector a la radio
- 8 Conector hembra de 3,5 mm para auriculares CeoTronics
- 9 Clip giratorio 360°

**Italiano**

- 1 Tasto voce
- 2 Altoparlante
- 3 Volume + (opzionale)
- 4 Volume - (opzionale)
- 5 Microfono
- 6 Cavo a spirale
- 7 Connettore/adattatore per ricetrasmittitore in base al tipo di ricetrasmittitore
- 8 Presa per spinotti da 3,5 mm del ricevitore auricolare CeoTronics
- 9 Pinza di fissaggio, ruotabile di 360° a scatti di 45°

**Nederlands**

- 1 Zendknop
- 2 Luidspreker
- 3 geluidssterkte + (optie)
- 4 geluidssterkte - (optie)
- 5 Microfoon
- 6 Spiraalkabel
- 7 Aansluitstekker resp. adapter
- 8 Aansluiting 3,5 mm voor CeoTronics oortelefoon
- 9 Bevestigingsclip, 360° draaibaar, in stappen van 45°

---

## Deutsch

---

### Wichtige Sicherheitshinweise



**Beachten Sie im Zusammenhang mit dem Einsatz von CeoTronics-Produkten die folgenden Sicherheitshinweise:**

- Lesen Sie vor dem Gebrauch von CeoTronics-Produkten ausführlich die entsprechende Bedienungsanleitung. Fragen Sie im Zweifelsfall unser Fachpersonal.
- Lassen Sie bei allen CeoTronics-Produkten jegliche Instandsetzungsarbeiten nur bei CeoTronics oder bei von CeoTronics autorisierten Fachwerkstätten vornehmen. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt.
- Lagern Sie CeoTronics-Produkte nicht im Freien oder in feuchter Umgebung sondern stets sauber und trocken bei normaler Luftfeuchtigkeit. CeoTronics-Produkte dürfen nicht in Temperaturbereichen über +80° C gelagert werden, z.B. im Sommer nicht auf der Hutablage im Auto. Wenn nicht anders angegeben sind für CeoTronics-Produkte folgende Temperaturbereiche zulässig: Betrieb -10 bis +55° C, Lagerung -40 bis +80° C.
- Tauchen Sie ein CeoTronics-Produkt nicht in Wasser, wenn es nicht ausdrücklich dafür spezifiziert ist.
- Achten Sie darauf, dass bei Verwendung von CeoTronics-Produkten, die mit Anschlussleitungen ausgestattet sind, sich diese nicht in laufenden Maschinen oder Rädern verfangen.
- CeoTronics-Produkte, die nicht eigensicher (Ex-geschützt) sind und deshalb keine spezielle Ex-Kennzeichnung haben, dürfen niemals in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden (z.B. beim Auftanken von Autos, Flugzeugen usw.). Ungeschützte Geräte können in solchen Bereichen ungewollt Explosionen auslösen.
- CeoTronics-Zubehör nur bei ausgeschaltetem Gerät an das Gerät anschließen oder vom Gerät trennen.
- CeoTronics-Produkte dürfen nur für die vorgesehenen spezifischen Anwendungsfälle benutzt werden.
- Sollen Geräte, die CeoTronics an Sie geliefert hat, endgültig aus dem Betrieb genommen werden, können Sie diese an CeoTronics zurückgeben. Wir führen diese Altgeräte für Sie dem Recycling bzw. der umweltgerechten Entsorgung zu.



- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

### Inbetriebnahme

Schließen Sie den Funkgerätestecker bzw. -adapter (Bild 1/7) an der Zubehörbuchse des Funkgerätes an. Befestigen Sie – wenn gewünscht – das Handmikrofon mit dem rückseitigen Clip (9) an geeigneter Stelle der Kleidung. Der Clip ist in 45°-Schritten um 360° drehbar. Schalten Sie das Funkgerät ein und stellen Sie die gewünschte Empfangslautstärke ein. Beachten Sie für das Funkgerät die Bedienungsanleitung des Funkgeräteherstellers.

### Senden und Empfangen

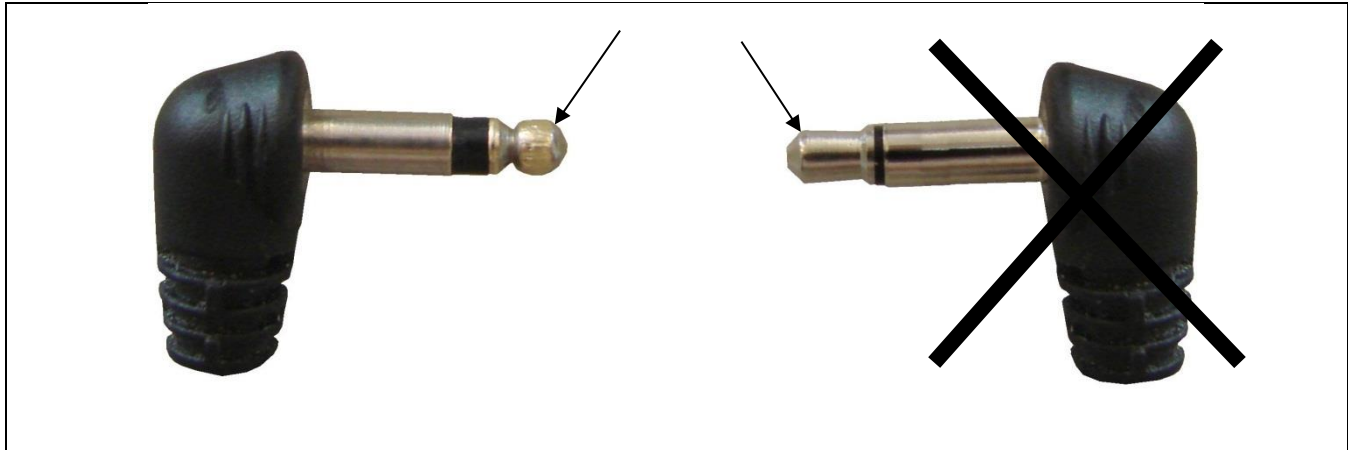
Drücken Sie zum Senden die Sprechaste (Bild 1/1) und sprechen Sie aus ca. 10 cm Abstand in das Mikrofon (5). Lassen Sie die Sprechaste wieder los um zu Empfangen. Ein Anruf ist im Lautsprecher (2) hörbar.

---

## Betrieb mit Ohrhörer

An der Klinkenbuchse (Bild 1/8), die mit einem Stopfen geschützt ist, kann ein CeoTronics-Ohrhörer, mit Klinkenstecker 3,5 mm angeschlossen werden. Der Lautsprecher (2) ist dann ausgeschaltet. In Verbindung mit einem CT-Ohrhörer können verschiedene CT-Ohrpassteile mit oder ohne Ohrbügel oder ein Schallschlauch mit z.B. Ohrolive verwendet werden.

Um die Klinkenbuchse nicht zu beschädigen, ist nur der Anschluss von CeoTronics Produkten erlaubt, bei denen der Klinkenstecker eine Kugelform und **keine** Kegelform aufweist. (z. B. Ohrhörer Art.-Nr.: 4015009)



## Sichtprüfungen – Reinigen

Untersuchen Sie das Gerät und besonders die Steckverbinder regelmäßig auf Zeichen von Brüchen, Rissen und Verschleiß. Senden Sie defekte Geräte zur Reparatur an CeoTronics.

Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Geräts dringt. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol, usw.). Entfernen Sie losen Staub mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie, wenn erforderlich, das Gerät außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch und reiben Sie die Teile anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung kann zusätzlich etwas Spülmittel verwendet werden. Reinigen Sie die Kontakte von Steckverbindern mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

---

## English

### Important safety instructions



**When using CeoTronics products do not fail to comply with the following safety information:**

- Before using CeoTronics products read completely the appropriate operating instructions. If in doubt, ask our technical staff.
- If repair work of any kind needs to be done to CeoTronics products, arrange for it to be performed only by the company CeoTronics or by a specialized workshop that is authorized by CeoTronics. In all other cases our warranty and liability for the product shall lapse.
- Do not store CeoTronics products outside or in damp ambient conditions. At all times keep them clean, dry and at normal air humidity. CeoTronics products must not be stored in areas with a temperature of over +80° C (+176° F), e.g. in the summertime on the parcel shelf of a car. If not stated otherwise, the following temperature ranges are allowed for CeoTronics products: -10 to +55° C (+14 to +131° F) for operation, -40 to +80° C (-40 to +176° F) for storage.
- Do not immerse a CeoTronics product into water, if it is not expressly specified for this purpose.
- When using CeoTronics products that are equipped with connection leads ensure that the latter do not get caught up in operational machinery or wheels.
- CeoTronics products that are not intrinsically safe (explosion-proof) and therefore have no special explosion-proof designation must never be operated in potentially explosive environments (e.g. when refuelling cars, aircraft etc.). Devices that are not explosion-proof can unintentionally trigger off explosions in such areas.
- Connect CeoTronics accessories to a device or disconnect them from a device only when the device is switched off.
- CeoTronics products may only be used for the specific application envisaged.

- Should equipment, supplied by CeoTronics, be definitely put out of service you may return it to CeoTronics. We ensure recycling and/or disposal of outdated equipment in compliance with the applicable environment protection law.



- Keep these operating instructions for later use.

### Putting into operation

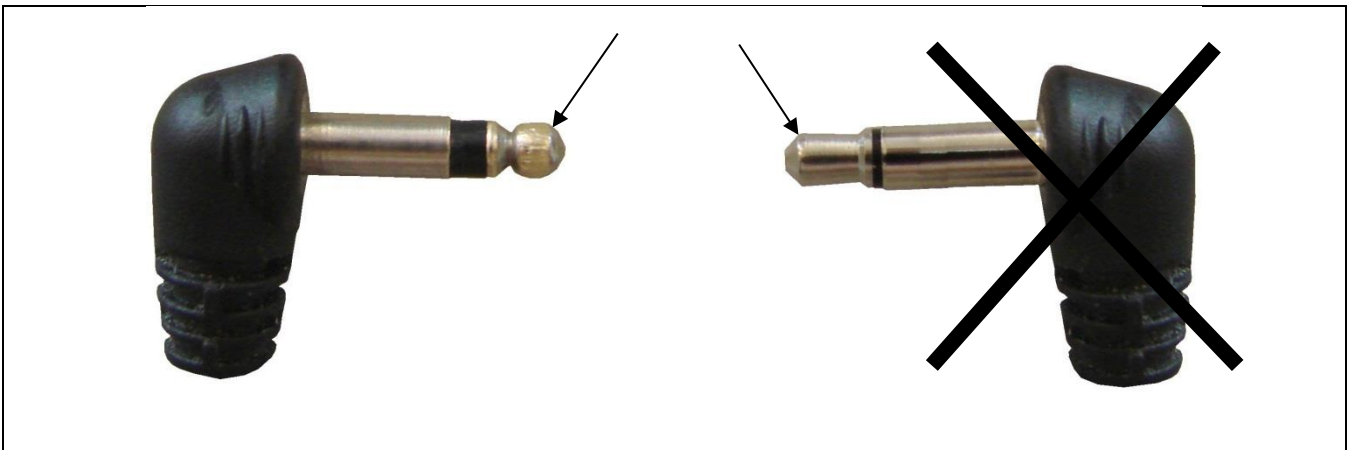
Connect the radio plug respectively radio adaptor (Fig. 1/7) to the accessory socket on the radio. Fasten the speaker microphone – if desired – with the clip (9) to a proper fixation point of your clothing. The 360° adjustable clip can be positioned in steps of 45°. Switch on the radio and adjust the receive volume for your personal comfort. For the radio please heed the operating instructions of the radio manufacturer.

### Transmitting and receiving

Press the PTT button (Fig. 1/1) and speak into the microphone (5) from a distance of approximately 10 cm (approx. 4 in.). When finished transmitting, release the PTT button for receiving again. A received message is audible in the speaker (2).

### Use with earphone

A CeoTronics earphone with male jack-plug 3.5 mm can be connected to the female jack-plug 3.5 mm (Fig. 1/8), which is protected by a stopper. In this case, the speaker (2) is switched off. Various different CT earpieces with or without earhangers or an audio tube with e.g. an ear olive can be used together with the CT earphone. In order to avoid damage to the socket, only CeoTronics products may be connected, the jack plugs of which have a spherical and not a conical shape. (e. g. earphone, code: 4015009)



### Visual inspection – cleaning

Examine the device and in particular the cable and plug connectors regularly for signs of fractures, cracks and wear. Send a defective device to CeoTronics for repair.

Do not immerse the device in water. No moisture may be allowed to penetrate the device. Do not use any solvents (benzine, alcohol, etc.) for cleaning purposes. Remove any loose dust with a soft brush. Clean the outside with a suitable clean cloth that has been slightly moistened with clear water, and rub the parts dry afterwards. If heavily soiled, some dishwashing liquid can be used in addition. If necessary, clean the contacts of the connection plug with a commonly available contact cleaning agent.

---

## Français

---

### Importantes mesures de sécurité



**En utilisant les produits CeoTronics, veuillez vous conformer aux mesures de sécurité suivantes:**

- procédez à une lecture attentive du mode d'emploi avant d'utiliser les produits CeoTronics. En cas de doute, n'hésitez pas à demander conseil à notre personnel qualifié.
- les réparations des produits CeoTronics ne doivent être effectuées que par CeoTronics ou par des ateliers agréés par CeoTronics. Le non-respect de cette prescription entraînerait automatiquement la perte de la garantie sur les produits et dégagerait CeoTronics de toute responsabilité.
- ne pas stocker les produits CeoTronics à l'extérieur ou en milieu humide. Stockez-les à un endroit propre et sec et à une humidité de l'air normale. Ne jamais exposer les produits CeoTronics à des températures supérieures à +80° C, comme par exemple posé sur la plage arrière d'un véhicule en été. Sauf indication contraire, les produits CeoTronics peuvent être exposés à des températures suivantes: en service -10 à +55° C, stockage -40 à +80° C.
- ne jamais immerger le matériel CeoTronics s'il n'a pas été spécialement conçu pour cet usage.
- en cas d'utilisation des produits CeoTronics équipés de câbles de raccordement, veillez à ce que ces derniers ne se prennent pas dans des roues ou des machines en marche.
- ne jamais utiliser les produits CeoTronics qui ne sont pas en sécurité intrinsèque et ne portant donc pas de signalisation Ex sur le produit dans des endroits à risques d'explosion (par exemple en faisant le plein des voitures, avions etc.). Des produits non-protégés Ex peuvent y provoquer accidentellement des explosions.
- ne connecter et déconnecter les accessoires CeoTronics que lorsque l'appareil est débranché.
- veuillez noter que les produits CeoTronics ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles indiquées par leurs spécifications.
- En cas de mise hors service définitive des appareils que CeoTronics vous a fournis, vous pouvez retourner ces derniers à CeoTronics. Nous nous chargerons du recyclage et/ou d'une élimination conforme aux impératifs écologiques.



- veuillez conserver cette notice pour toute utilisation future.

### Mise en service

Connectez la prise ou l'adaptateur de l'appareil radio (illustration 1/7) à la douille d'accessoires de l'appareil radio. Fixez, si vous le souhaitez, le micro-écouteur à une partie adéquate de vos vêtements à l'aide du clip de fixation (9). Le clip de fixation se laisse tourner sur 360° par phase de 45°. Branchez l'appareil radio et réglez l'intensité du son de réception souhaitée. Pour ce qui est de l'appareil radio, nous vous prions de bien vouloir respecter le mode d'emploi du fabricant.

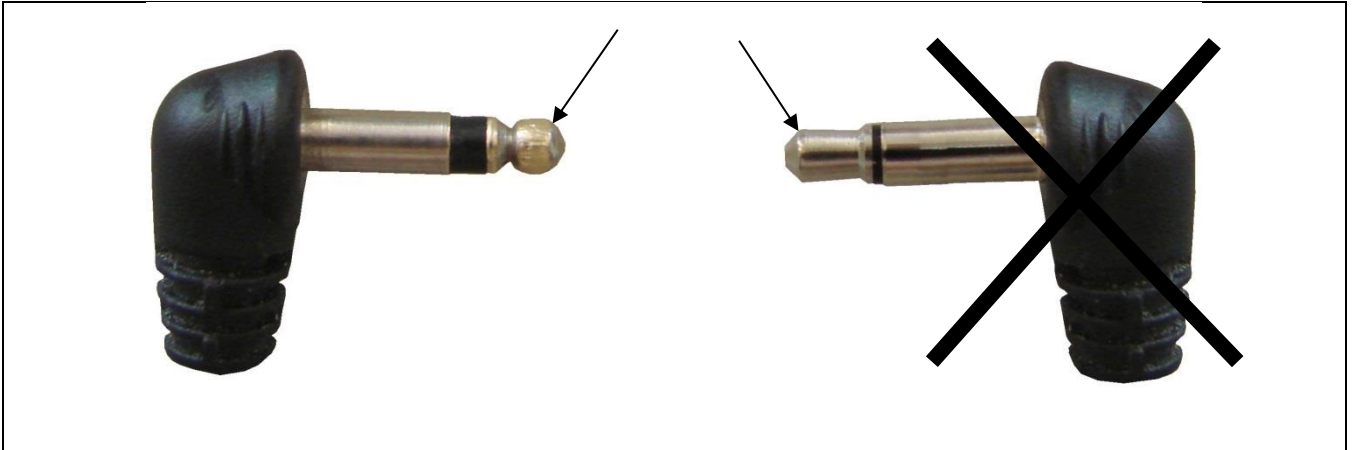
### Emission et réception

Pour l'émission, appuyez sur la commande d'alternat (illustration 1/1) et parlez dans le microphone (5) à une distance de 10 cm environ. Pour pouvoir recevoir un message, lâchez la commande d'alternat. Un appel sera audible dans l'écouteur (2).

### Mise en service avec cellule écouteur

Une cellule écouteur CeoTronics peut être raccordée avec une fiche jack de 3,5 mm à la douille de jack (illustration 1/8) protégée par un bouchon. Dans ce cas, le haut-parleur (2) est éteint. En combinaison avec une cellule écouteur CT, il est possible de raccorder différents adaptateurs avec ou sans tour d'oreille ou un tube acoustique équipé par ex. d'une tétine d'oreille.

Afin de ne pas endommager la prise jack, seule la connexion des produits CeoTronics est autorisée dont la fiche jack a une forme sphérique et non une forme conique (par ex. l'écouteur d'oreille réf. 4015009)



### Contrôles visuels – Nettoyage

Examinez l'appareil et surtout les câbles et prises mâles-femelles régulièrement afin d'y détecter les signes d'usure, de cassure et de fissure éventuels. Renvoyez les appareils défectueux à CeoTronics pour réparation. Ne jamais immerger l'appareil. Aucune humidité ne doit y pénétrer. Ne pas utiliser de solvants (white-spirit, alcool, etc.) pour le nettoyage. Otez la poussière au moyen d'un pinceau doux. Procédez au nettoyage externe à l'aide d'un chiffon propre légèrement humidifié à l'eau claire, puis séchez soigneusement. En cas de fort encrassement, ajoutez un peu de produit pour vaisselle. Si nécessaire, nettoyez les contacts des prises mâles-femelles avec un nettoyeur pour contacts d'usage dans le commerce.

## Español

### Avisos importantes de seguridad



**Para su propia seguridad observe los siguientes consejos al usar los productos CeoTronics.**

- Antes de usar un sistema CeoTronics, lea detenidamente las instrucciones de uso. En caso de duda déjese aconsejar por uno de nuestros expertos.
- Reparaciones de productos CeoTronics se deberán llevar a cabo exclusivamente por CeoTronics o uno de sus autorizados Servicios de Asistencia Técnica. En caso contrario, nuestra garantía y nuestra responsabilidad de producto caducan automáticamente.
- No almacene los productos CeoTronics al aire libre ni en ambientes húmedos sino siempre en estado limpio y seco en lugares con humedad normal de ambiente. Sistemas electrónicos de comunicación CeoTronics no deben ser almacenados a temperaturas superiores de +80° C, p. ej.: en verano, no guardar en la parte trasera del coche. Salvo indicación contraria, la siguiente gama de temperaturas es admisible para productos CeoTronics: operación: de -10° C a +55° C, almacenamiento: de -40° C a +80° C.
- Nunca sumerja productos CeoTronics en agua, a menos que esté expresamente permitido.
- Al usar productos CeoTronics equipados con cables, tenga cuidado que los cables no se queden enganchados en máquinas o ruedas.
- Productos CeoTronics que no sean de seguridad intrínseca (protección Ex) y que por lo tanto no lleven la marcación Ex, no deben ser utilizadas jamás en ambientes potencialmente explosivos (p. ej.: para repostar combustible a automóviles, aviones, etc.). Dispositivos sin seguridad intrínseca pueden causar en tales ambientes explosiones involuntarias!
- Conecte o desconecte los accesorios CeoTronics al/del dispositivo solamente con la corriente desconectada.
- Los productos CeoTronics deben ser usados solamente para los fines y aplicaciones para los cuales fueron diseñados.
- En caso de poner dispositivos, suministrados por CeoTronics, definitivamente fuera de servicio, Vd. puede devolver los mismos a CeoTronics. Nosotros nos encargamos del reciclaje y/o eliminación de acuerdo a la legislación sobre el medio ambiente.



- Guarde estas instrucciones para futuros usos.

---

## Funcionamiento

Conectar el microauricular a la radio. Si lo desea puede sujetar el microauricular con el clip giratorio en un punto de su ropa que le resulte cómodo. Encienda la radio y ajuste el volumen a su gusto.

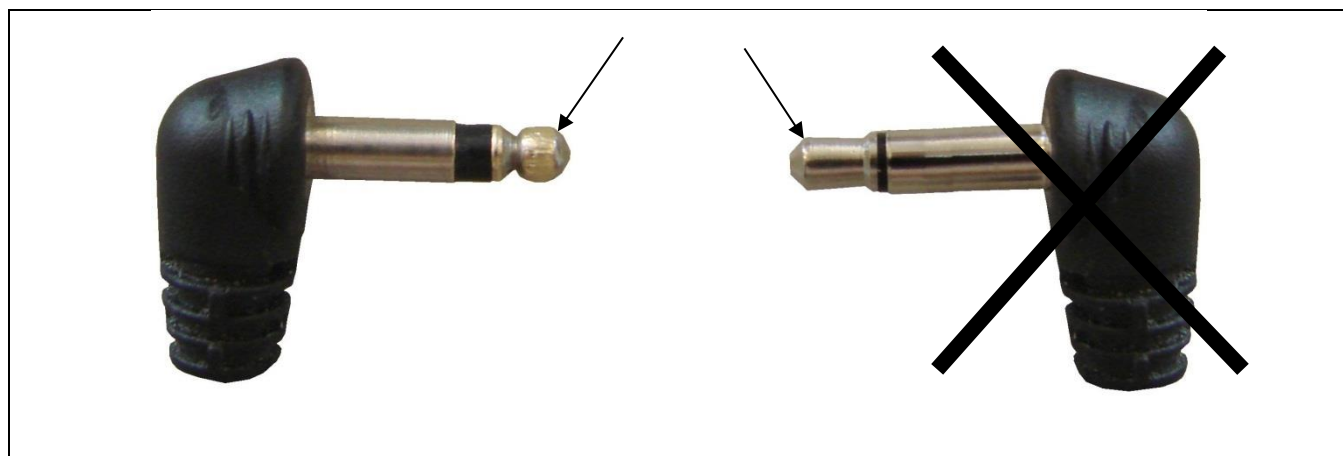
## Transmisión y recepción

Pulse el botón de PTT (figura 1/1) y hable al micrófono (5) desde una distancia de 10 cm. aproximadamente. Cuando termine de transmitir suelte el PTT para recibir.

## Uso con cápsula auricular

El conector hembra (figura 1/8), protegido por un tapón, sirve para conectar una cápsula auricular de CeoTronics que está prevista de un conector macho de 3,5 mm. Entonces, el altavoz (2) queda apagado. La cápsula auricular CT se puede usar con diferentes adaptadores de oído CT con o sin aro o alternativamente con un tubo acústico, p. ej. con oliva de oído.

Para no dañar el conector hembra está permitido conectar únicamente productos de CeoTronics cuyo conector macho tenga una forma esférica y no cónica. (p. e. cápsula auricular, código: 4015009)



## Controles visuales – Limpieza

Revise la unidad y en especial los cables y piezas de conexión regularmente por vestigios de roturas, fisuras o desgaste. Envíe las unidades defectuosas a CeoTronics para su reparación.

No sumerja la unidad en agua para limpiarla. No debe entrar humedad alguna al interior. Nunca utilice solventes (bencina, alcohol, etc.) para la limpieza.

Elimine el polvo suelto con un suave pincel. Limpie las partes exteriores con un paño apropiado, ligeramente mojado con agua pura y séquelas bien. En caso de mucha suciedad se puede añadir una gota de detergente.

Los contactos de los conectores pueden ser limpiados con un agente limpiador de contactos de uso comercial.

---

## Italiano

---

### Informazioni importanti di sicurezza



**Per quanto riguarda l'uso dei prodotti CeoTronics La preghiamo di considerare le informazioni di sicurezza che seguono.**

- *Prima dell'uso di prodotti CeoTronics leggere attentamente le relative istruzioni. In caso di dubbi rivolgersi al nostro personale specializzato.*
- *Qualsiasi riparazione di tutti i prodotti CeoTronics deve essere eseguita dalla CeoTronics o da officine specializzate autorizzate. In tutti gli altri casi, la garanzia e la nostra responsabilità per il prodotto in questione perdono automaticamente la loro validità.*
- *Non conservare i prodotti CeoTronics in luoghi aperti oppure umidi, bensì sempre puliti e asciutti in luoghi che presentino un tasso normale di umidità. I prodotti CeoTronics non devono essere conservati a temperature al di sopra degli +80° C, per es. d'estate sul ripiano posteriore dell'automobile. Se non indicato diversamente, i prodotti CeoTronics sono idonei per ambiti di temperatura tra i -10 e i +55° C durante il funzionamento e tra -40 e +80° C durante l'immagazzinaggio.*
- *Non immergere i prodotti CeoTronics in acqua, se non espressamente indicato.*
- *Durante l'uso di prodotti CeoTronics dotati di cavi di collegamento, prestare attenzione che questi non si impiglino in macchine o ingranaggi in funzione.*



- I prodotti CeoTronics non in versione di sicurezza (protezione Ex) e quindi non provvisti di marchio Ex, non devono mai essere utilizzati in aree esplosive (per es. per fare il pieno ad automobili, aerei etc.). Prodotti non protetti utilizzati in aree a rischio possono involontariamente essere la causa di esplosioni.
- Collegare o staccare i collegamenti con gli accessori CeoTronics soltanto ad apparecchio spento.
- I prodotti CeoTronics possono essere utilizzati esclusivamente per gli usi specifici previsti.
- Se gli apparecchi che Le ha fornito CeoTronics devono essere messi fuori esercizio definitivamente, possono venire restituiti a CeoTronics. Noi di CeoTronics ci assumiamo il compito di riciclare o smaltire in modo corretto gli apparecchi in disuso.



- Conservare queste Istruzioni per l'uso in caso di necessità di consultazione in futuro.

## Messa in funzione

Collegare il connettore/adattatore per ricetrasmittitore (cfr. Figura 1/7) alla presa per accessori del ricetrasmittitore. Fissare il microfono da mano – se richiesto – ad una posizione idonea dei vestiti indossati tramite la pinza situata sulla parte posteriore (9). La clip è ruotabile di 360° a scatti di 45°. Accendere il ricetrasmittitore e regolare il volume di ricezione audio. Per informazioni sul funzionamento del ricetrasmittitore, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

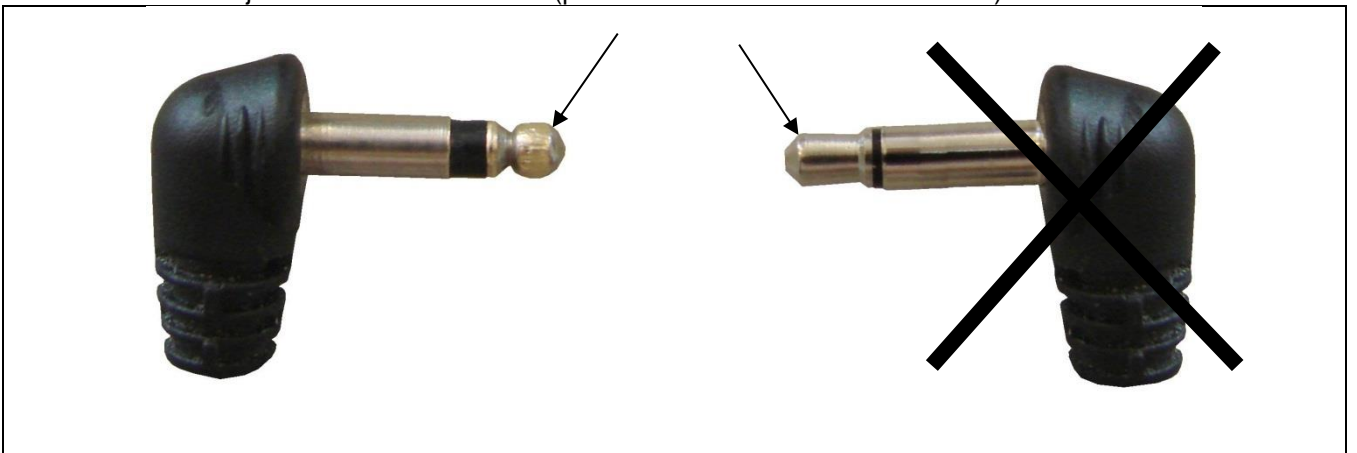
## Trasmettere e ricevere

Per trasmettere, premere il tasto voce (cfr. Figura 1/1) e parlare ad una distanza di circa 10 cm dal microfono (5). Per la ricezione, rilasciare il tasto voce. Una chiamata è udibile nell'altoparlante (2).

## Funzionamento con ricevitore auricolare

Nella presa per spinotti (Figura 1/8), che è dotata di una copertura protettiva, può venire collegato tramite spinotto da 3,5 mm un ricevitore auricolare CeoTronics con questo collegamento si esclude l'altoparlante (2). Insieme ad un ricevitore auricolare CT possono venire utilizzate diverse sagome orecchio CT con o senza archetto auricolare oppure un cavo audio flessibile, per es. con bottone orecchio.

Per non danneggiare la connessione a jack è consentito esclusivamente il collegamento di prodotti CeoTronics con un connettore a jack sferico e non conico (p.es. l'auricolare Cod. Art.: 4015009)



## Controlli visivi – Pulizia

Controllare regolarmente l'apparecchio ed in particolare i cavi ed i connettori di collegamento alla ricerca di eventuali spaccature, strappi ed ulteriori segni di logorio. Spedire gli apparecchi guasti alla CeoTronics per la riparazione.

Per la pulizia non immergere l'apparecchio in acqua. Non deve assolutamente penetrare umidità. Non fare uso di solventi (benzina, alcool etc.). Eliminare la polvere spolverando con un pennello. Se necessario, pulire esternamente, utilizzando un panno idoneo pulito leggermente inumidito in acqua pulita e successivamente asciugare. In caso di sporco resistente, utilizzare una piccola quantità di detergente per piatti. Se necessario, i contatti del connettore possono venire puliti con un detergente per parti elettriche idoneo disponibile sul mercato.

---

## Nederlands

### Belangrijke veiligheidsinstructies



**Let bij het gebruik van CeoTronics-producten s.v.p. op de volgende veiligheidsinstructies:**

- Lees voor het gebruik van CeoTronics-producten uitvoerig de passende gebruiksaanwijzing. Contacteer in geval van twijfel ons geschoold personeel.
- Laat bij alle CeoTronics-producten alle herstelwerkzaamheden alleen maar bij CeoTronics uitvoeren of in werkplaatsen die daarvoor van CeoTronics de toestemming hebben gekregen. In elk ander geval geldt onze waarborg niet meer en zijn wij niet meer aansprakelijk.
- Berg CeoTronics-producten niet op in de open lucht of in een vochtige omgeving maar steeds proper en droog bij normale luchtvochtigheid. CeoTronics-producten mogen niet bij temperaturen van meer dan +80°C opgeslagen worden, b.v. in de zomer niet op de hoedenplank in de auto. Als niets anders aangegeven wordt, zijn voor CeoTronics-producten volgende temperaturen toegelaten: bedrijf -10 tot +55°C, opslag -40 tot +80°C.
- Dompel een CeoTronics-product niet in water als het niet uitdrukkelijk daarvoor gespecificeerd is.
- Let erop dat in geval van gebruik van CeoTronics-producten die voorzien zijn van aansluitsnoeren deze niet tussen lopende machines of raderen geraken.
- CeoTronics-producten die niet intrinsiekveilig (Ex-beveiligd) zijn en daarom geen speciale Ex-label hebben, mogen nooit in een omgeving met explosiegevaar worden gebruikt (b.v. bij het tanken van auto's, vliegtuigen enz.). Onbeveiligde apparaten kunnen in zulke zones ongewild ontploffingen veroorzaken.
- CeoTronics-toebehoren alleen maar bij uitgeschakeld apparaat op het apparaat aansluiten of van het apparaat loskoppelen.
- CeoTronics-producten mogen alleen maar voor het voorziene specifieke toepassingsgebied worden gebruikt.
- Indien toestellen die CeoTronics aan u geleverd heeft definitief buiten dienst gesteld moeten worden, kunt u deze aan CeoTronics teruggeven. Wij zorgen er dan voor dat deze oude toestellen gerecycleerd of op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.



- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het later gebruik.

### Ingebruikname

Sluit de aansluitstekker resp. adapter (afbeelding 1/7) op de portofoon aan. Bevestig, indien gewenst, de handmicrofoon met de clip op de achterzijde (9) aan de kleding. De clip is in 45°-stappen 360° draaibaar. Schakel de portofoon in en stel het gewenste niveau van geluidsterkte bij ontvangst in. Voor de bediening van de portofoon verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

### Zenden en ontvangen

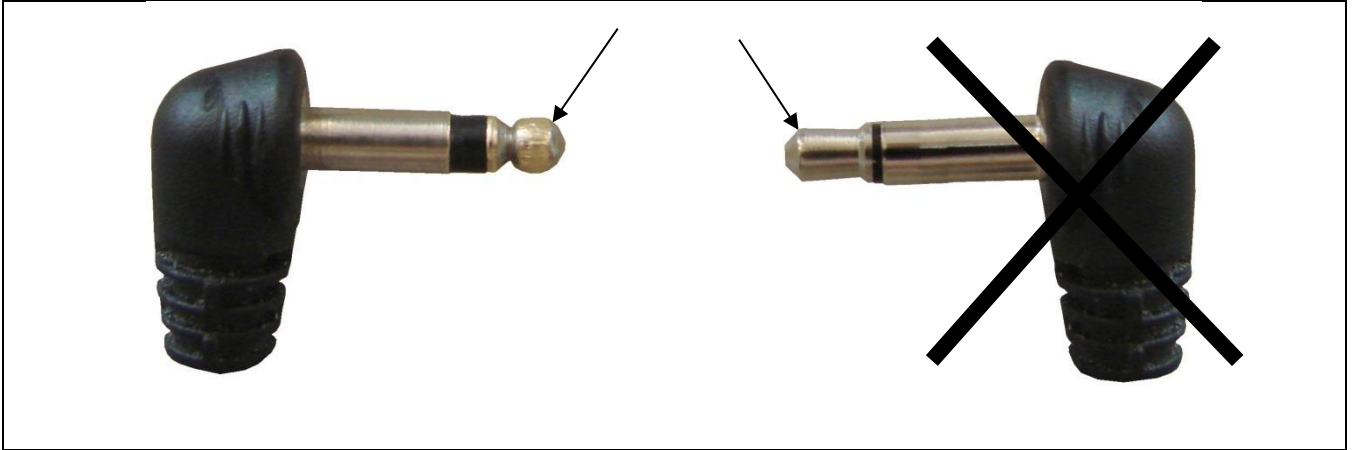
Druk om te zenden op de zendknop (afbeelding 1/1) en spreek op ca. 10 cm afstand in de microfoon (5). Laat de zendknop weer los om te kunnen ontvangen. Een oproep is via de luidspreker (2) hoorbaar.

---

## Gebruik met oortelefoon

Op de stekkerbus (afbeelding 1/8) die is beschermd met een stop, kan een CeoTronics-oortelefoon met stekkerbus 3,5 mm worden aangesloten. De luidspreker (2) is dan uitgeschakeld. In combinatie met een CT-oortelefoon kunnen diverse CT-ooradapters met of zonder oorbeugel worden gebruikt of een audioslang met bijv. oorlijf.

Om de stekkerbus niet te beschadigen, is alleen de aansluiting van CeoTronics producten toegelaten, waarbij de klinkstekker kogelvormig en niet kegelvormig is. (bijv oortelefoon art.-nr.: 4015009)



## Visuele controles – Reinigen

Onderzoek regelmatig het apparaat en in het bijzonder de snoeren alsook de aansluitstekkers om vast te stellen of er geen breuken, scheuren en sleet voorhanden zijn. Stuur defecte apparaten naar CeoTronics om ze te laten repareren.

Dompel het apparaat niet in water. Er mag geen vochtigheid binnendringen. Gebruik bij het reinigen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol, enz.). Verwijder los stof met een zachte kwast. Reinig de buitenzijden met een geschikt doek dat slechts lichtjes met zuiver water is natgemaakt en droog de delen vervolgens af. Bij sterk vuil kan er bovendien een beetje spoelmiddel worden gebruikt. Reinig, indien nodig, de contacten van de aansluitstekker met een contactreinigingsmiddel dat in de handel gebruikelijk is.



**Certificate No. 01100004023 (ISO 9001)**

**Certificate No. 01220004023 (ATEX)**

**Germany and  
International Sales**

**CeoTronics AG**

Adam-Opel-Str. 6  
63322 Rödermark  
Tel. +49 6074 8751-0  
Fax +49 6074 8751-676  
E-Mail sales@ceotronics.com

**USA/Canada/Mexico**

**CeoTronics, Inc.**

512 South Lynnhaven Road, Suite 104  
Virginia Beach, Virginia 23452  
Tel. +1 757 549-6220  
Fax +1 757 549-6240  
E-Mail sales@ceotronicsusa.com

**Spain**

**CeoTronics S.L.**

C/Ciudad de Frias 7 y 9  
Nave 19  
28021 Madrid  
Tel. +34 91 4608250 51  
Fax +34 91 4603193  
E-Mail ventas@ceotronics.es

**Germany and  
International Sales**

**CT-Video GmbH**

Gewerbegebiet Rothenschirmbach 9  
06295 Lutherstadt Eisleben  
Tel. +49 34776 6149-0  
Fax +49 34776 6149-11  
E-Mail ctv.info@ceotronics.com